

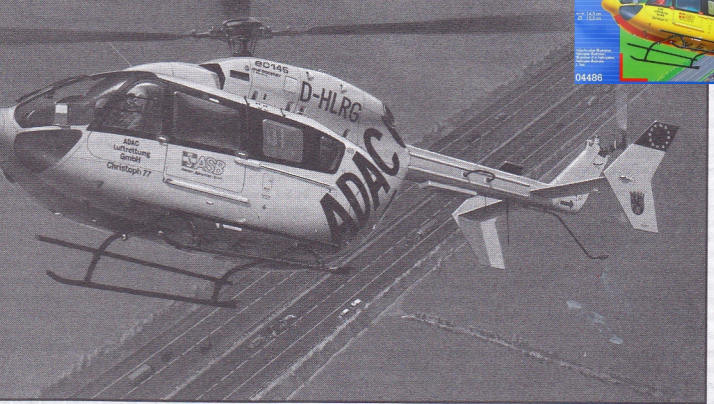
# Revell

# Eurocopter EC145 ADAC/Rega

04486-0389

© 2006 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN POLAND



## Eurocopter EC145 ADAC/Rega

Die EC145 ist ein mittelschwerer zweimotoriger Hubschrauber der in Zusammenarbeit von Eurocopter und der japanischen Firma Kawasaki Heavy Industries entwickelt wurde. Dabei war die BK 117 C-1 - die von diesen Firmen bereits in Kooperation gebaut wurde - das Ausgangsmuster für den neuen Hubschrauber vom Typ BK 117 C-2 die nach der Übernahme der Produktionslinie die Bezeichnung EC145 erhielt. Es war das Interesse der französischen Sécurité Civile (Zivilschutz und SAR-Aufgaben) und der Gendarmerie die nach einem internationalen Wettbewerb im Dezember 1997 mit einem Großauftrag die Serienfertigung der EC145 möglich machten (siehe auch REVELL-Bausatz No. 4482 Sécurité Civile). Für die Flugprüfung wurden 4 Maschinen gebaut die unterschiedliche Testaufgaben zu erfüllen hatten. Während die 1. Maschine bereits am 12. Juni 1999 ihren Erstflug in Donaauwörth absolvierte, flog der dritte deutsche Prototyp - die D-HMBM (n 9003 - erst am 27. Oktober 2000. Diese Maschine wurde vorwiegend für die Erprobung des Autopiloten genutzt. Sie ist bei Modellbauern durch ihren bunten Anstrich bekannt der bereits Gegenstand eines REVELL-Bausatzes im Maßstab 1:72 ist. Bei dieser Gelegenheit unterschrieb auch der ADAC - der einen Großteil der deutschen Flugrettungseinsätze durchführt - einen Vertrag für zwei Maschinen dieses Typs. Eine Maschine wurde in Brandenburg und eine weitere in Mainz am Gutenberg-Klinikum stationiert. Gegenüber der BK 117 hat die EC145 einen neuen Rumpf mit einer geräumigeren Kabine. Teile der Elektronik, der Heizung und der Avionik zur Flugsteuerung und Navigation basieren ebenso auf Bauteilen und Erfahrungen mit der EC135, wie auch das neue Hauptrotorsystem das mit den optimierten Profilen der Rotorblätter mehr Auftrieb bringt und zugleich wesentlich weniger Fluglärm erzeugt. Ein weiterer Vorteil der neuen Rotorblätter an der EC145 sind wesentlich geringere Vibrationen und eine um 25% größere Reichweite. Die EC145 ist für Blindflug zugelassen und kann wahrheits mit einem oder mit zwei Piloten auch bei Nachtflügen betrieben werden. Ihr besonderer Vorzug beim Einsatz als Rettungs-Hubschrauber liegt in der wesentlich größeren Reichweite gegenüber anderen Hubschraubern dieser Kategorie. Damit ist die EC145 besonders für Verlegungsflüge von Patienten zu entfernten Spezial-Kliniken die erste Wahl. Diese Möglichkeit wird vor allen Dingen auch von der in der Schweiz operierenden Rega zu Verlegungen in deutsche Kliniken genutzt. In erster Linie ist die Rega jedoch ein wichtiger Baustein im Schweizer Rettungsdienst - den jeder schweizer Bürger selbst alarmieren kann. Außer für Menschen fliegt die Rega in der Almsaison aber auch Rettungseinsätze für kranke oder verletzte Tiere in den hochalpinen Lagen. Der REVELL-Bausatz enthält Abziehbilder für die beiden Maschinen des ADAC die mit den vorhandenen Abziehbildern gebaut werden können und die den bekannten gelben Anstrich aufweisen. Ebenso können alle derzeit eingesetzten EC145 der Rega in ihrer rot-weißen Bemalung aus den vorhandenen Abziehbildern gebaut werden.

### Technische Daten:

Rumpflänge	10,19 m
Länge über alles	13,03 m
Breite über alles	3,12 m
Rumpfbreite	1,85 m
Höhe über alles	3,96 m
Hauptrotor Durchmesser	11,0 m
Hekrotor Durchmesser	1,96 m
Kabinenlänge	3,45 m
Kabinenhöhe	1,27 m
Triebwerke	2 x Turbomeca Arriel 1E2
Startleistung	2 x 780 WPS
Leergewicht	1 742 kg
Außenlast max.	1 500 kg
Kraftstoff max.	864 Liter
Startgewicht max.	3 550 kg
Reisegeschwindigkeit	250 km/h
Höchstgeschwindigkeit	268 km/h
Dienstigföhe	5 485 m
Reichweite	670 km
Einsatzdauer	3h 30 min
Besatzung	2 Piloten
Passagiere max.	10 oder 2 Tragbahnen und 3 Ärzte/Sanitäter

## Eurocopter EC145 ADAC/Rega

The EC 145 is a medium weight twin-engine helicopter jointly developed by Eurocopter and the Japanese Company Kawasaki Heavy Industries. The BK117 C-1, already built in co-operation between the two companies was the design-base for a new helicopter designated BK117 C-2 which was renamed EC145 after acceptance to the production line. It was the interest shown by the French Sécurité Civile (Civil Defence and Search and Rescue) and the Gendarmerie (Civil Police) who placed a large order after an international competition in December 1997, that made the series production of the EC145 possible. (See Revell Kit No. 4482 for the Sécurité Civile version.) Four helicopters were built for flight testing, each of which had to complete a different flight test schedule. Whilst the maiden flight of the first prototype took place at Donaauwörth on 12 June 1999 the third German prototype D-HMBM (n 9003) first took to the air on 27 October 2000. The machine was primarily used to test the autopilot system. She is well known to modelers through her colourful livery and already available as 1:72 scale model kit from REVELL. At this opportunity the German Automobile club (ADAC) who is responsible for conducting a large proportion of Rescue Flights in Germany signed a contract for two of these machines. One is stationed in Brandenburg and the other at the Gutenberg Hospital in Mainz. In contrast to the BK117 the EC145 has a much more spacious cabin. Parts of the heating, electronic and avionics for the flight control and navigation systems are based on parts and experience gained from the EC135, as is the new main rotor system with optimised rotor-blade profiles which generate more lift and at the same time reduce noise. New rotor-blades which generate much less vibration and increase range by 25% are further advantages of the EC145. The EC145 is certified for IMC(Instrument Meteorological Conditions) and for night flight and can be flown solo or by two crew. Particularly during rescue operations her appreciably longer range is a great advantage over similar helicopters in this class. Because of this, the EC145 is the first choice for transfer flights of patients to specialist hospitals. This factor above all is used by the Swiss Rega to enable transfer of patients to German hospitals. First and foremost the Rega is an important component of the Swiss Rescue Service which every Swiss countryman is able to personally activate. During the Alpine summer the Rega also fly rescue missions for sick and injured animals in the higher alpine regions. The REVELL kit contains decals for both EC145 helicopters so the both versions can be constructed in the well known yellow colour scheme. The currently employed red and white liveried EC145 of the Rega can also be constructed using the enclosed decal set.

### Technical Data:

Fuselage Length:	10,19 m (33ft 2ins)
Fuselage Width:	1,85 m (10ft 2 ins)
Overall Length:	13,03 m (42ft 4ins)
Overall Height:	3,96 m (12ft 7ins)
Main Rotor Diameter:	11,0 m (35ft 9ins)
Tail Rotor Diameter:	1,96 m (6ft 4ins)
Cabin Length:	3,45 m (11ft 2ins)
Cabin Height:	1,27 m (4ft 2ins)
Engines:	Two Turbomeca Arriel 1E2
Start Power:	2 x 780 WPS
Empty Weight:	1742 kg (3832lbs)
Maximum External Load:	1500 kg (3300lbs)
Maximum Fuel Load:	864 ltr (190 gals)
Maximum Take-off Weight:	3550 kg (7810lbs)
Cruising Speed:	250 km/h (140mph)
Maximum Speed:	268 km/h (150mph)
Service Ceiling:	5485 m (17880ft)
Range:	670 km (372 miles)
Endurance:	3 hr 30 min
Crew:	2
Maximum number of passengers:	10 or 2 x stretchers and three Doctors/Paramedics.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Widersprüchliche Nachnahmen werden gerichtlich verfolgt.

Co produit et propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Infracciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. è di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modelo e direitos de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. são reservados. Imitações não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.

Formen er produsert og eies av Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Ettertrykk uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Forma e proprietà della ditta Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. È vietato il ristampare senza permesso scritto dalla ditta Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc.

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti ağına aittir. İzinsiz kopya yapılmamasına talep edilmektedir.

A forma védjegye és a tulajdonjog bíróságra a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogtalan másolatokért felelősséget vállalunk.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootelingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas producidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Copias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.

Modello inventado e ach o título de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering betrukt erlagt ligten om upphovsrätt.

Forma e proprietate de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. sunt rezervate. Imitările neautorizate vor fi procesate juridic.

Modelo autorizado e a mesma pertencente à empresa Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Proibida a reprodução não autorizada e a reprodução ilegal.

Forma e proprietà della ditta Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. È vietato il ristampare senza permesso scritto dalla ditta Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc.

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti ağına aittir. İzinsiz kopya yapılmamasına talep edilmektedir.

A forma védjegye és a tulajdonjog bíróságra a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogtalan másolatokért felelősséget vállalunk.



## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischlappen zum Zusammenhalten der gelebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstoff in die Abzweiger besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen anstreifen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie zum Rahmen einrasten (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abzweigerstück einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het uitruimen van de onderdelen (2), elastisch plakband en wischvellen voor het bij elkaar houden van de geïsoleerde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtt reinigingsmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf in de decal beter hecht. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen. Rijm dan opdragen. Chrom en verf aan de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vóór het lijmen van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke detail afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparsely. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grande (4) (5). Laissez bien sécher la peinture et poursuivez l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'élément avec du papier buvard.

**E: Atención:** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla cuidadosamente encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione data nel disegno. Attenzioni necessarie: coltello e lima per togliere la sveratura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare prima di usare una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colora dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruksinerna nogga igenom innan du sätter modellerna samman. Varanda detalj är numrerad (1). V g beakta följande i samlingsinstruktionerna. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummitring, tejp och kläderpny för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka innan du fortsätter med samlingsinstruktionerna. Skär ut varje detaljmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löschpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afslipning af delene (2); gummibånd, tape og klæbepapir til at holde de klæbede (3) enkelte dele sammen. Plastdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så maling og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres limet kontrolleres om delene passer; limet påføres sparsomt/let. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med tørt papir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αποιτούμενη εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μπατονέττα για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υαλοκά" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπαίξει καλύτερη πρόσφυση του χρωματισμού και των χαλκοανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταμάρτια μεταξύ τους τ εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψη, χρωμίο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρωματιστά και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στυλόχαρτο.

## Read before you start!

**N: OBS:** Les nye lagnem monteringsanvisningen før sammenbygningen. Hver del er nummereret (1). Følg rækkefølgen på monteringslinjerne. Nødvendig værktøj: Kniv og fil for fjerning af grader på delene (2), gummibånd, tape og klæbepapir for at holde sammen de limede enkeltdele (3). Rengør plastdelene i mildt sæbevand og lad dem lufttørre, så lak og billedene sitter bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer; limet påføres sparsomt/let. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). La farven tørre godt før sammenbygningen fortsættes. Skær ud hvert et motiv for sig selv og lægg dem i varmt vand i ca. 20 sekunder. Skyk motivet fra papiret på det markerte sted og tryk på med tørt papir.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos os partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebobar das peças (2), elástico, fita adesiva e molde de roupa para sustentar as peças (3). Durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de color, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no quadro de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do quadro (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com mão-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomaa osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja vaikkokappale yhteenliittämiseen osien paikallistamisessa (3). Puhtaista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin liimaa isot naapuriosista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen paperista lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvan paperin merkityksi kohdasta samalla painamalla irroitetty kuvio toiselle puolelle vataan.

**RUS: ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые ручные инструменты: нож и напильник-лима для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для фиксации деталей для лучшей адгезии склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краски удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут вставлены в рамку (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и поместить на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

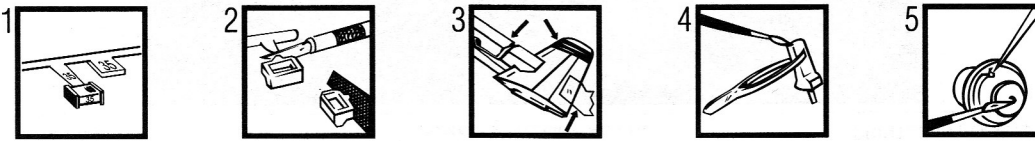
**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadszadzów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym mydłem jędrym i pozostawić na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

**TR: DİKKAT:** Birleştirilmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımlarını sırasına dikkat edin. Gerektiği takdirde: Parçaların papirini açmak için bıçak ve pleç (2); lastik bant, yapıştırıcımlı parçaları bir arada tutmak için yapıştırıcı bant ve camaj mandal (3). Plastik parçaları yıkayarak bir deterjan ile temizleyin, boya ve kalkmanların daha iyi yapışmasını için, açık havada kurutun. Yapıştırıcıdan önce parçaları iyice yumudamlı kontrol edin; yapışkanları idareli bir şekilde sürün. Krom ve boya iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifi tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıtından itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držání pro předváznutí lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prácho prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lejují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich osazením v rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru osadit a přitlačit pomocí stírachy papíru.

**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az érdeklési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjét ügyelni kell. Szükségeseszszerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjaitánításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipess az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószere oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületéről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeknek hagyni kell jó megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízben kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

**SLO: OPOZORIL:** Pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopkov pri montiranju. Potrebno orodje: nož in orodje za detstvo delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klucke za uvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, sušiti na zraku da se si bolje sušijo in preslikati boljšje prijeli. Pred lepljenjem obvodno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počas nanášati lepilo. Na površinah na katere nanášamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjšele dele prvo premazati in pštem oddeliti z rama (4) (5). Pusti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviš z sestavljanjem. Vsajki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odredenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baukasten verwendet werden.  
**Noticez les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Sílvase ne ten en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**  
 Ημείς σουραίνι σύμβολα, πια κηρύσσιν σεαυτοίς κοκακιανιστάμεθα.  
**Legg' merito tu simbologie san bnyettes i monteringsinstrimene san fulger.**  
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
**Daða sonraki montá basamaklarına kullanicak olan, asađıkları sembolere lütfen dikkat edin.**  
 Керік, hogy a következı szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Неем з.а.к. во следене симболе на смети, дие ин де ондерстанде боувфансе worden gebruikt.**  
 For favör, presta atención aos símbolos que separam pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Обвара: Недостанете пиктограм аванди і де фоланде арбетсмонетам.**  
 Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.  
 Παρακαλώ προσέχτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βεβαίως αναγκαίες φάσεις.  
**Dbejte prosim na dle uvedených symbolů, které se používají v následujících konstrukčních etapách.**  
 Prosim za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even when on anbrengren  
 Remojir y aplicar las calcomanías  
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
 Bliót og fäst dekalena  
 Kocutua simvolova vedeváši ja aseta paikalleen  
 Fukt motivet i varmt vatten och låt det över på modellen  
 Dypp bildet i vatten og set det på  
 Переводяноу картинку намочити и нанести  
 Zmlekyzúv kalkomianie w wodzie a nastepnie nakleić  
 Βουτίετι το γυακούβιο στο νερό και τοποθετείτε την  
 Çikartmayı suða yumuşaltın ve koyun  
 Obitis namočit v vodi a umistit  
 a matricaz viden bezađatni i felhelyezni  
 Preslikać potpovi i vodu in zatem nanášati



Kleben  
 Glue  
 Coler  
 Lijmen  
 Engomar  
 Colar  
 Incollare  
 Limmas  
 Limaa  
 Limes  
 Lim  
 Kleenť  
 Przykleić  
 Kóllujmo  
 Yapıştırma  
 Lepeni  
 ragasztani  
 Lepiti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coler  
 Niet lijmen  
 No engomar  
 Não colar  
 Non incollare  
 Non limmas  
 Älä limaa  
 Skal ikke limes  
 Ikke lim  
 Не клеити  
 Nie przyklejać  
 ил көллітес  
 Yapıştırmayın  
 Nelepiti  
 nem szabad ragasztani  
 Ne lepiti



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facoltativo  
 Valfritt  
 Valhtoehtoisesti  
 Valgrítt  
 Valfrítt  
 Ил келсін  
 Nie przyklejać  
 ил көллітес  
 Yapıştırmayın  
 Nelepiti  
 nem szabad ragasztani  
 Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumääri  
 Antall arbeidstrinn  
 Antall arbeidstrinn  
 Количество операций  
 Kiszámított lépések  
 Lász operáci  
 αριθμός των εργασιών  
 İş safhalarının sayısını  
 Pózet pracovních úkonů  
 a munkafolyamatok száma  
 Številka korakov montaže



Klarsichtleile  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Limpiar las piezas  
 Peça transparente  
 Parte transparente  
 Genomsiktliga delar  
 Läpinäkyvät osat  
 Glasskare deler  
 Genomsiktige deler  
 Προφανή μέρη  
 Elementy przezroczyste  
 διαφανή εξαρτήματα  
 Seffaf parçalar  
 Průzračné díly  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Decette handling herhålet på den tilsvarende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Stessa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimenpide kuten vieressä sivalla  
 Det samme arbeide gjøres på den motsamliggende side  
 Gjenta prosedyren på siden ivers overfor  
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне  
 Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwej  
 επανάλαβε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
 ugnyanaz a folyamatot a szembent található oldalon megismételni  
 Isti postupok ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración piezas ensambladas  
 Figura representando peças encaixadas  
 Ilustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar delarna hopstaka  
 Kuva yhteenliitetystä osista  
 Ilustrasjonen viser de sammensatte delene  
 Ilustracija, sammensatte deler  
 Изобразжение смонтированных деталей  
 Изобразжєне зложонých części  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
 Bineştriliten parçaların şekli  
 Zobrazenie sestavených dielí  
 összerakított alkatrészek ábrája  
 Silka slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen  
 Detach with knife  
 Détacher au couteau  
 Met een mesje afsnijden  
 Separar con un cuchillo  
 Separar utilizando uma faca  
 Staccare col coltello  
 Skär loss med kniv  
 Irrota veitsellä  
 Adskilles med en kniv  
 Skjær av med en kniv  
 Отрежьте ножом  
 Odciąć nożem  
 διαχωρίστε με ένα μαχαίρι  
 Bir bıçak ile kesin  
 Oddělit pomocí nože  
 kəs sağıştıgıvevel ivelavastzani  
 Oddělit z nožem



Buttle trocken lassen  
 Allow the parts to dry  
 Laisser sécher les pièces  
 Onderdelen laten drogen  
 Déjar secar las piezas  
 Deixar secar os componentes  
 Far asciugarsi i componenti  
 Anna osien kuivua  
 La delene tørke  
 Lad komponenterne tørre  
 Låt byggdelarna torka  
 Lász hetázásig várakozni  
 Czesz pozostawac do wyschnięcia  
 Αρραξτε τα μέρη να στεγρνώσουν  
 Yaptı parçaların kuruması için  
 Alkatrészeket hagyja száradni  
 Jednotlivé díly nechte zaschnout  
 Pusťte da sestavi deli posušijo



Klebeband  
 Adhesive tape  
 Dévior de ruban adhésif  
 Plakband  
 Cinta adhesiva  
 Fita adesiva  
 Nastrjo adeosivo  
 Tejp  
 Teppi  
 Tære  
 Klející páska  
 Kollatív távica  
 Yapıştırma bandı  
 Lepící páska  
 ragasztószalag  
 Traka z lepilom

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**  
 E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.  
**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**  
 NL: Houw u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.  
**E: Obsah u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.**  
**E: Obsah u siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**  
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.  
**P: Ter om atention a texto de segurança anexa e guardá-lo para consulta.**  
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.  
**FIN: Huomio! Ja säilytä ohjeet varoluksut.**

**DK:** Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.  
**N:** Na alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.  
**RUS:** Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.  
**PL:** Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.  
 GR: Προσεχτε τις συνυμμενες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη μορφή.  
**TR:** Ekteki güvenlikt talimatlarını dikkate alınız, bakabileceğiniz bir şekilde muafaz ediniz.  
**CZ:** Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.  
**H:** A melkeltékitonásig szövegét figyelembe és tartsa felkészítve a felhasználásra.  
**SLO:** Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschchnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**  
 Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.  
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.  
 Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.  
 Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abt. X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde, Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.  
 Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed: **Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde.**  
 This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.  
 For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvoldig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.  
 Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittanje.  
 Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelver.

# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben  
Required colours

Peintures nécessaires  
Benötigte kleuren

Pinturas necesarias  
Tintas necessárias

Colori necessari  
Avândă fârgeri

Tarvittavat värit  
Du trenger følgende farger

Nevendige farger  
Необходимые краски

Potrzebne kolory  
Anatósivota xrómatá

Gerekli renkler  
Potřebné barve

Szükséges színek  
Potřebné barve

## 98 % A

hellgrau, seidenmatt 371  
light grey, silky-matt  
gris clair, satiné mat  
lichtgrün, zijdenmat  
gris claro, mate seda  
cinzento claro, lasso sedoso  
grigio chiaro, opaco seta  
lisgrå, sidenmat  
vaaleenharma, silkinhimmeä  
lisgrå, sidenmat  
светло-серый, шелковисто-матовый  
jassoszáry, jedwabisto-matowy  
овчигътъ крп, метасътъ матъ  
ақп қр, іpek mat  
světlesedá, hedvábné matná  
világoszürke, selyemmat  
svetlo siva, svila mat

## 2 %

patinagrün, seidenmatt 365  
patina green, silky-matt  
vert pâle, satiné mat  
patinagrün, zijdenmat  
verle pâina, lasso sedoso  
verle pâina, lasso sedoso  
verle pâina, opaco seta  
patinagrün, sidenmat  
patinavihreä, silkinhimmeä  
patinagrün, sidenmat  
patinagrün, sidenmat  
зеленый патина, шелк.-матовый  
zielony-patyna, jedwabisto-matowy  
пръдноу еру, окурордъ, метъ  
limon kûfû, іpek mat  
patinová zelená, hedvábné matná  
patinazöld, selyemmat  
stara zelena, svila mat

## B

Hellgrau, matt 76  
Light grey, matt  
Gris clair, mat  
Lichtgrün, mat  
Gris claro, mate  
Cinzento-claro, mate  
Grigio chiaro, opaco  
Lisgrå, mat  
Vaaleenharma, matná  
Lisgrå, mat  
Lisgrå, mat  
Светло-серый, матовый  
Jassoszáry, matowy  
Крп оновчигътъ, метъ  
Ақп қр, mat  
Világoszürke, mat  
Světlesedá, matná  
Svetlosiva, brez leska

## C

grau, matt 57  
grey, matt  
gris, mat  
gris, mat  
gris, mate  
cinzento, lasso  
nero, opaco seta  
svet, sidenmat  
mesta, silkinhimmeä  
sort, sidenmat  
sort, sidenmat  
Серый, матовый  
szary, matowy  
Крп оновчигътъ, метъ  
сиях, іpek mat  
černá, hedvábné matná  
fekete, selyemmat  
črna, svila mat

## D

schwarz, seidenmatt 302  
black, silky-matt  
noir, satiné mat  
zwart, zijdenmat  
negro, mate seda  
preto, lasso sedoso  
nero, opaco seta  
svet, sidenmat  
mesta, silkinhimmeä  
sort, sidenmat  
sort, sidenmat  
Черный, шелковисто-матовый  
szary, jedwabisto-matowy  
мауро, метасътъ матъ  
сиях, іpek mat  
černá, hedvábné matná  
fekete, selyemmat  
črna, svila mat

## E

panzergrau, matt 78  
tank grey, matt  
gris blindé, mat  
panzergris, mat  
plomo, mate  
cinzento militar, lasso  
cobi tar amato, opaco  
panzergrå, mat  
panzergrün, himmeä  
kamponggrå, mat  
panzergrå, mat  
Серый танк, матовый  
szary czołg, matowy  
Крп товнк, метъ  
panzer gris, mat  
panzerónvé sedá, matná  
páncérszürke, matná  
oklopno siva, mat

## F

Mittelgrau, matt 43  
Medium grey, matt  
Gris moyen, mat  
Middelgrå, mat  
Gris medio, mate  
Cinzento-medio, mate  
Grigio medio, opaco  
Middelgrå, mat  
Keskiharmaa, matná  
Mellongrå, mat  
Серый, матовый  
Sredniogry, matowy  
Крп мекюди, метъ  
Orla gri, mat  
Középszürke, matná  
Sředněšedá, matná  
Srednjesiva, brez leska

## G

anthrazit, matt 9  
anthracite grey, matt  
anthracite, mat  
anthracit, mat  
anthracite, mate  
anthracite, lasso  
anthracit, opaco  
anthracit, mat  
antracit, himmeä  
koksgrå, mat  
antracit, mat  
Серый, матовый  
antracyt, matowy  
овърко, метъ  
antracit, matná  
antracit, matná  
tarmo siva, mat

## H

aluminium, metallic 99  
aluminium, metallic  
aluminium, métallique  
aluminium, metallic  
aluminio, metalizado  
aluminio, metalico  
aluminio, metalico  
aluminio, metalico  
aluminium, metallic  
aluminium, metaliko  
aluminium, metalak  
aluminium, metallic  
алюминиевый, металлик  
aluminium, metaliczny  
αλουμινίου, μεταλλικό  
aluminium, metalik  
hímlinová, metaliza  
aluminium, metalik  
aluminium, metalik

## I

feuerrot, glänzend 31  
fiery red, gloss  
rouge feu, brillant  
rood helder, glansend  
rojo fuego, brillante  
vermelho vivo, brilhante  
rosso fuoco, lucente  
eldröd, blank  
tulipunainen, kilivää  
kivää, skinnende  
blank  
огнечно-красный, блестящий  
szerszawy ognisty, błyszczący  
кървоу фюв, гулоотеро  
aleş kırmızı, parlak  
ohnivě červená, lesklá  
tűzvörös, fényes  
ogrenj rdeča, bleiskajoča

## J

gelb, matt 15  
yellow, matt  
jaune, mat  
gael, mat  
amarillo, mate  
amarelo, lasso  
giallo, opaco  
gul, mat  
keltainen, himmeä  
gul, mat  
жълтый, матовый  
zółty, matowy  
кървоу фюв, метъ  
sarı, mat  
žlutá, matná  
sárga, mat  
kamen, mat

## K

steingrau, matt 75  
stone grey, matt  
gris pierre, mat  
steengrijs, mat  
gris pizarra, mate  
cinzento pedra, lasso  
grigio roccia, opaco  
stępią, mat  
kivertumaa, himmeä  
stępią, mat  
stępią, mat  
серый каменный, матовый  
szary kamien, matowy  
Крп пѣтръс, метъ  
taş gri, mat  
kamenné sedá, matná  
kőszürke, matná  
kamen siva, mat

## L

laubgrün, seidenmatt 364  
leaf green, silky-matt  
vert feuille, satiné mat  
bladgroen, zijdenmat  
verde follaje, mate seda  
verde gaio, lasso sedoso  
verde foglia, opaco seta  
lovgrün, sidenmat  
lövgrening, silkinhimmeä  
lovgren, silkenat  
lovgrün, silkenat  
лиственный-зеленый, шелк.-матовый  
zielony liściasty, jedwabisto-matowy  
пръдноу фюллагюв, метасътъ метъ  
yaprak yeşili, іpek mat  
zelená jako listi, hedvábné matná  
lombzöld, selyemmat  
list zelena, svila mat

## M

eisen, metallic 91 +  
steel, metallic  
coloris fer, métallique  
ferro, metalico  
ferro, metalico  
ferro, metalico  
järn, metallic  
metallisk  
железо, металлик  
metallisk  
demir, metalik  
železa, metaliza  
siva, metall  
železna, metalik

## 25 %

lederbraun, matt 84  
leather brown, matt  
brun cuir, mat  
lederbruin, mat  
maro curo, mate  
cazantou curo, lasso  
marone curo, opaco  
läderbrun, mat  
rakharuskaa, himmeä  
läderbrun, mat  
läderbrun, mat  
коричневая кожа, матовый  
brunaty jak skóra, matowy  
каре дерматос, метъ  
deri kahverengi, mat  
koczané himbeä, matná  
bűbarna, mat  
koza rjava, mat

## N

weiß, glänzend 4  
white, gloss  
blanc, brillant  
wit, glanzend  
blanco, brillante  
branco, brillante  
bianco, lucente  
vit, blank  
valkoinen, kilivää  
hvid, skinnende  
hvit, blank  
белый, блестящий  
biały, błyszczący  
λευκό, γυαλιστερό  
beaz, parlak  
biłá, lesklá  
fehér, fényes  
bela, bleiskajoča

## O

patinagrün, seidenmatt 365  
patina green, silky-matt  
vert pâle, satiné mat  
patinagrün, zijdenmat  
verle pâina, mate seda  
verle pâina, lasso sedoso  
verle pâina, opaco seta  
patinagrün, sidenmat  
patinavihreä, silkinhimmeä  
patinagrün, sidenmat  
patinagrün, sidenmat  
зеленый патина, шелк.-матовый  
zielony-patyna, jedwabisto-matowy  
пръдноу еру, окурордъ, метъ  
limon kûfû, іpek mat  
patinová zelená, hedvábné matná  
patinazöld, selyemmat  
stara zelena, svila mat

## P

leuchtorange, matt 25  
luminescent orange, matt  
orange vifant, mat  
lichtorange, mat  
laranja fosco, mate  
laranja foscore, lasso  
arancione chiaro, opaco  
lysoorange, mat  
keltó-orvosi, himmeä  
lyszene orange, mat  
оранжевый блестящий, матовый  
pomarańczowy świecący, matowy  
протрокът фювѣи, метъ  
ақпк портакат, mat  
svetlo oranžová, mat  
világó narancs, mat  
svetlo pomorandžast, mat

## Q

blau, matt 56  
blue, matt  
bleu, mat  
blauw, mat  
azul, mate  
azul, lasso  
blau, opaco  
blå, mat  
sininen, himmeä  
blå, mat  
синий, матовый  
niebieski, matowy  
мѣл, метъ  
mavi, mat  
modrá, matná  
kék, mat  
plava, mat

## 98 % R

gelb, glänzend 12 +  
yellow, gloss  
jaune brillant  
gelb glanzend  
amarillo, brillante  
amarelo, brillante  
giallo, lucente  
gul, blank  
keltainen, kilivää  
kivää, skinnende  
blank  
огнечно-красный, блестящий  
zółty, błyszczący  
кървоу фюв, гулоотеро  
sarı, parlak  
žlutá, lesklá  
sárga, fényes  
rumena, bleiskajoča

## 2 %

feuerrot, glänzend 31  
fiery red, gloss  
rouge feu, brillant  
rood helder, glansend  
rojo fuego, brillante  
vermelho vivo, brilhante  
rosso fuoco, lucente  
eldröd, blank  
tulipunainen, kilivää  
kivää, skinnende  
blank  
огнечно-красный, блестящий  
szerszawy ognisty, błyszczący  
кървоу фюв, гулоотеро  
aleş kırmızı, parlak  
ohnivě červená, lesklá  
tűzvörös, fényes  
ogrenj rdeča, bleiskajoča

## S

blau, glänzend 52  
blue, gloss  
bleu, brillant  
blauw, glanzend  
azul, brillante  
azul, brilhante  
blau, lucente  
blå, blank  
sininen, kilivää  
blå, skinnende  
blå, blank  
синий, блестящий  
niebieski, błyszczący  
мѣл, гулоотеро  
mavi, parlak  
modrá, lesklá  
kék, fényes  
plava, bleiskajoča



Loch bohren  
Hake a hole  
Faire un trou  
Maak een gat  
Practicar un taladro  
Perfurar  
Fare un foro  
Borra hål  
Poraa reikä  
Der bores et hul  
Bor hull  
Провести отверстие  
wywiercić otwór  
ανοίξετ τρύπα  
Deltk arn  
Vyurit diru  
lyukat fúrni  
Narediti lukinjo

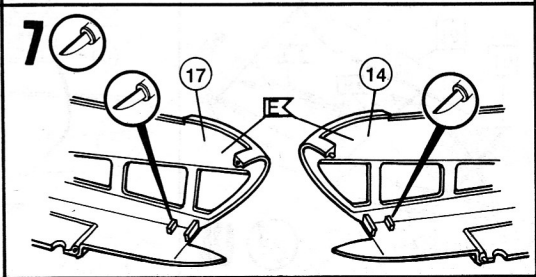
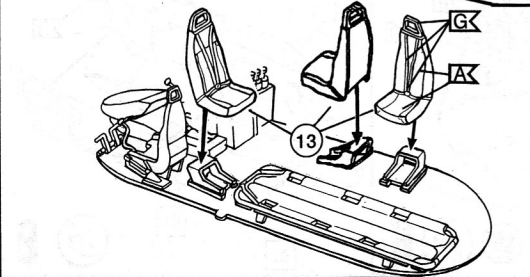
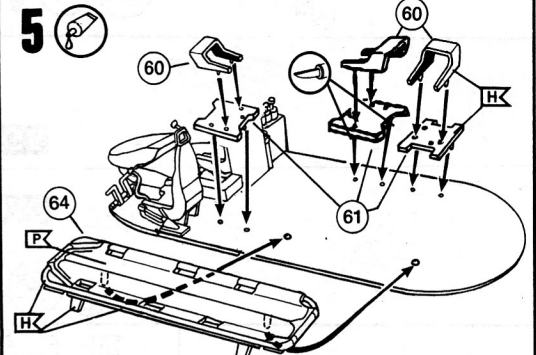
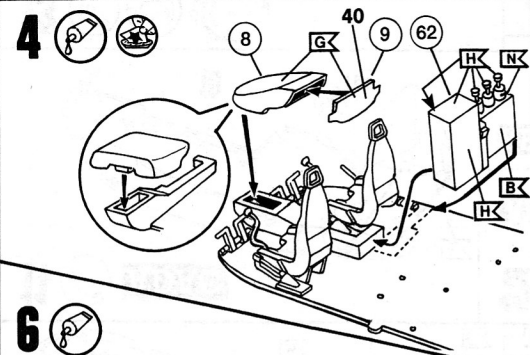
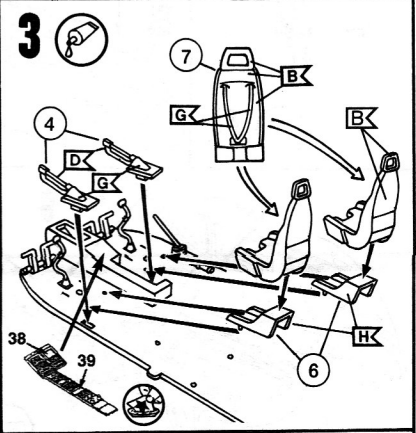
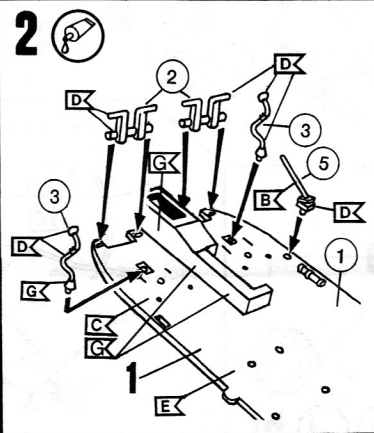
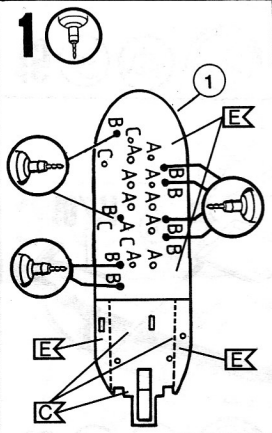
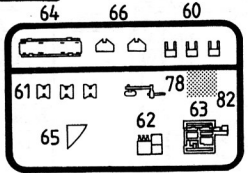
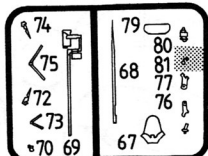
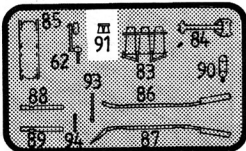
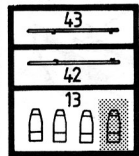
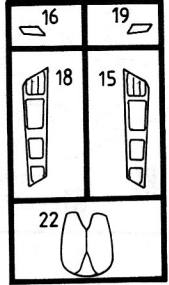
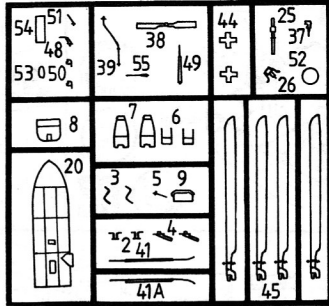
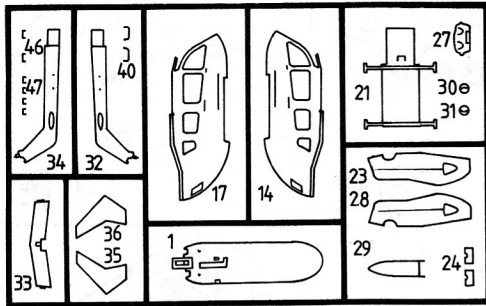


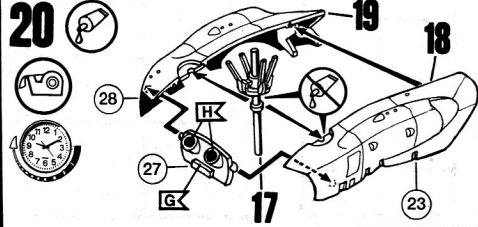
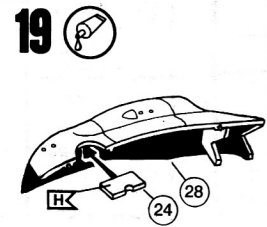
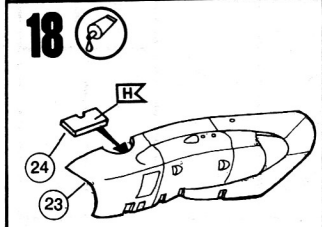
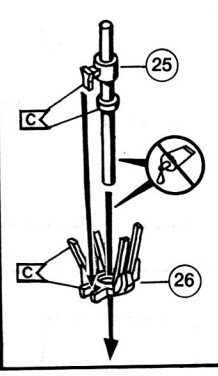
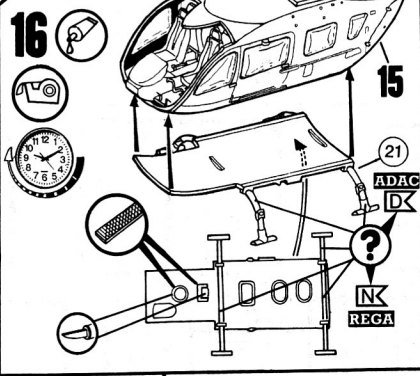
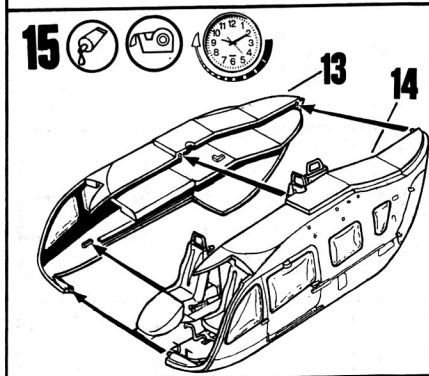
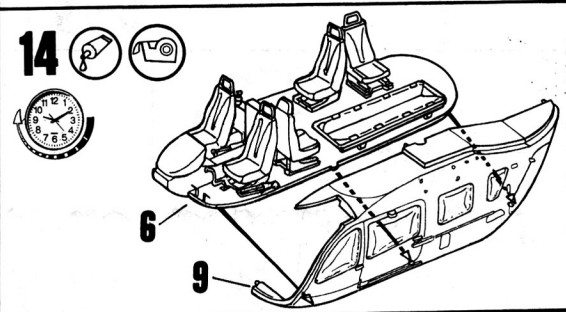
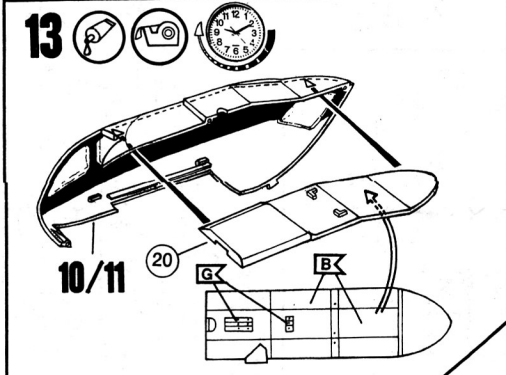
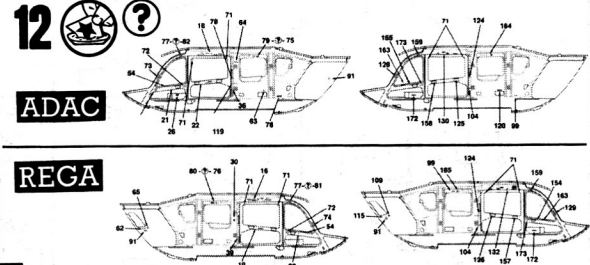
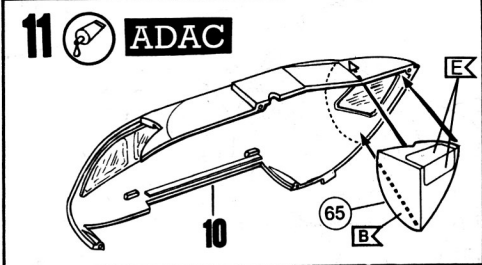
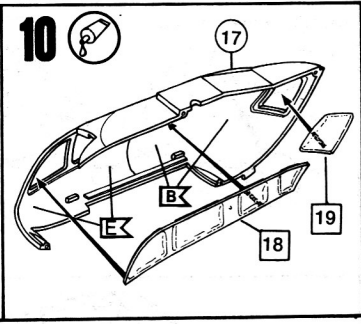
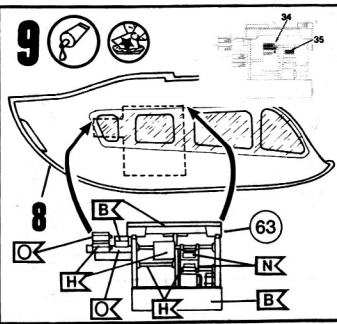
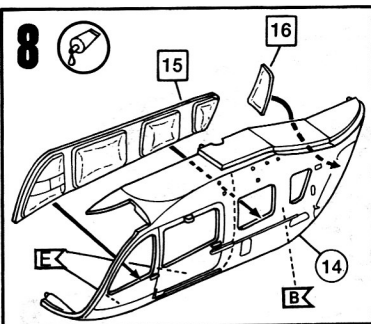
Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schletpapier angleichen  
Close openings with putty and sand down surface  
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.  
Reicht de openingen af met pleunur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.  
Dielan as aberturas con massa de aparelhar e igualar a superficie com uma lixa  
Chiudere le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva  
Stäng öppningarna med spackelmassa och jämna till ytan med stappapper  
Suje aukot siloteaineella ja tasotta pinta hiekkapaperilla.  
Åbningen lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapir  
Tett åpningene med spartel og puss overflaten med slipappir.  
Щели зачекать шапакельной и выровнять поверхность шпиферальной бумагой  
Zatkać otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię szpiferyjnym papierem  
Διέκλειει μακαίν le kapattin ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin  
Отвори зрієквіт тілелет а ровноу вчюват шпиферним папірел  
Nyílásokat alpozmasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni  
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom



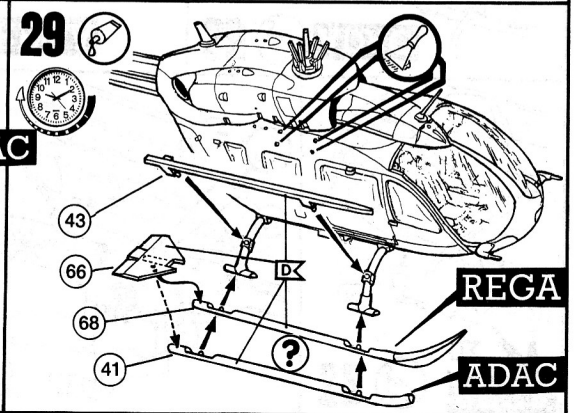
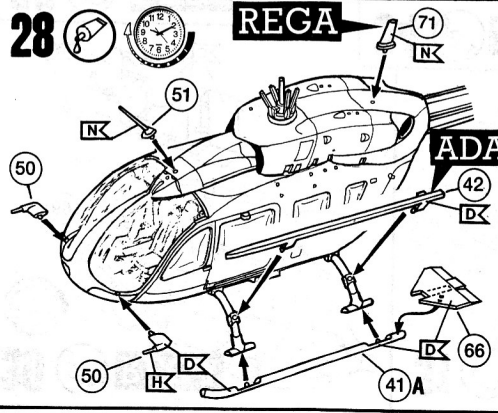
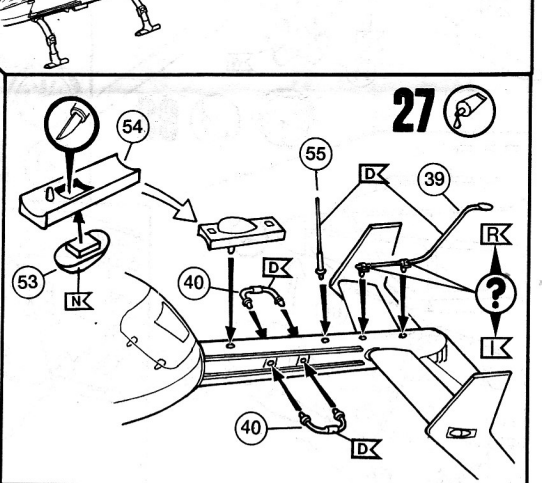
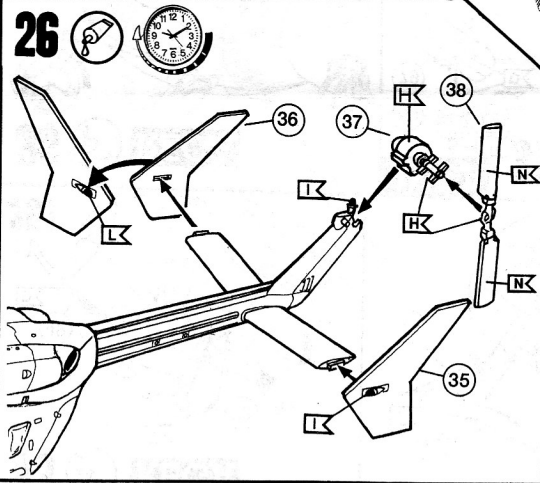
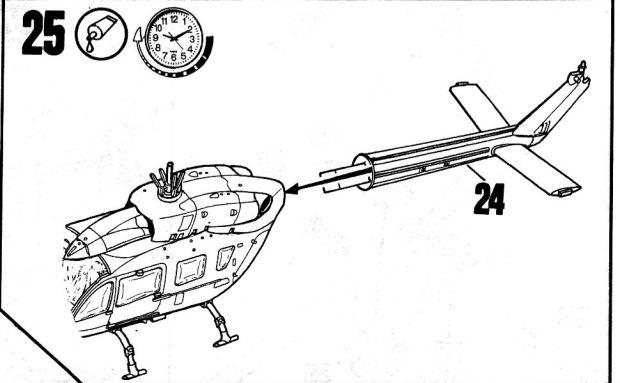
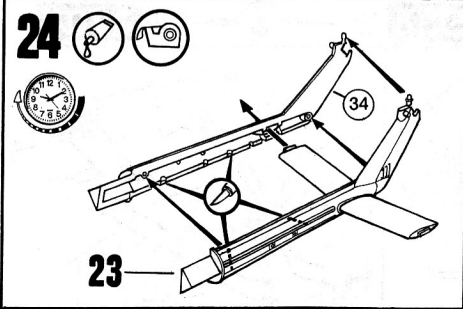
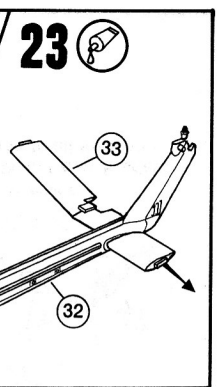
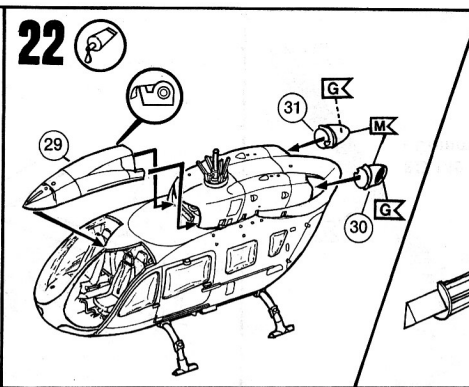
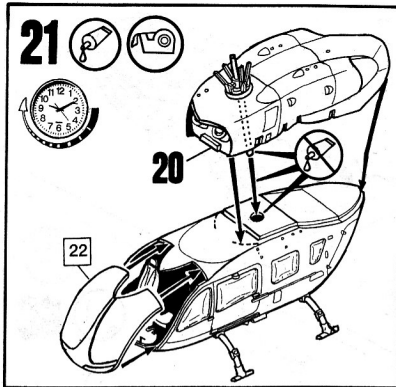
Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Peças não utilizadas  
Parti non usate  
Ikke nødvendige deler  
Tarpeettomat osat  
Ikke nødvendige deler  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользуемые детали  
Elementy niepotrzebne  
um chrećčovena ezarhtjata  
Gerekşiz parçalar  
Nepotrebné díly  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrební deli

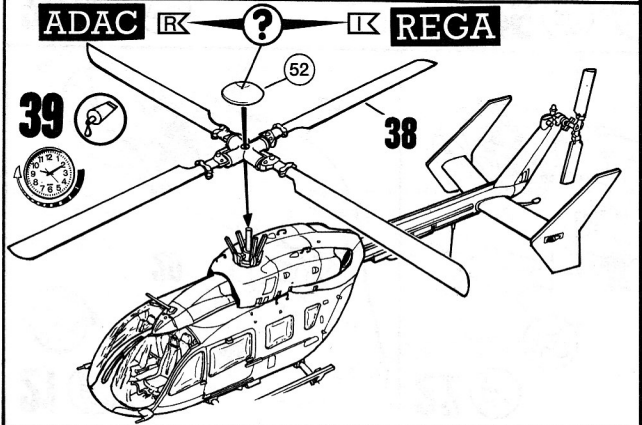
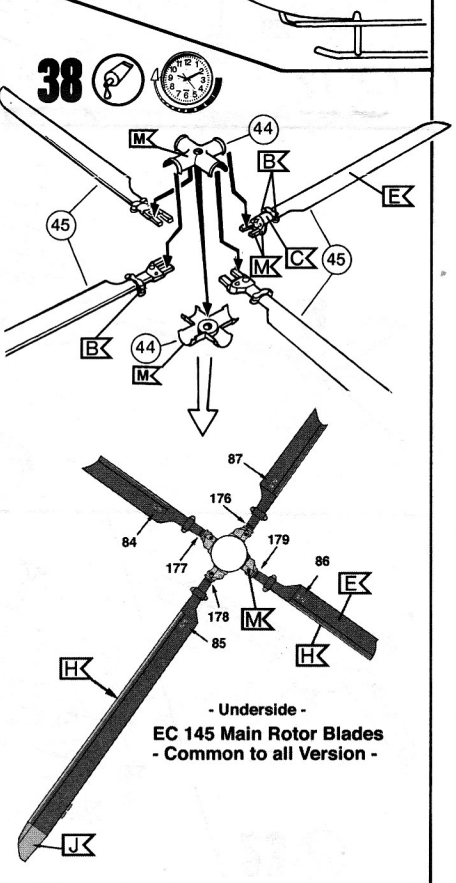
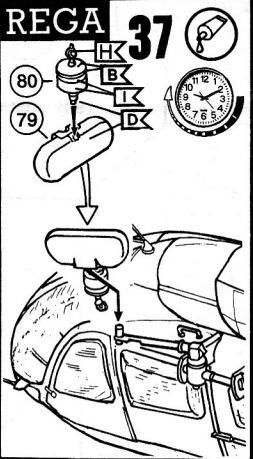
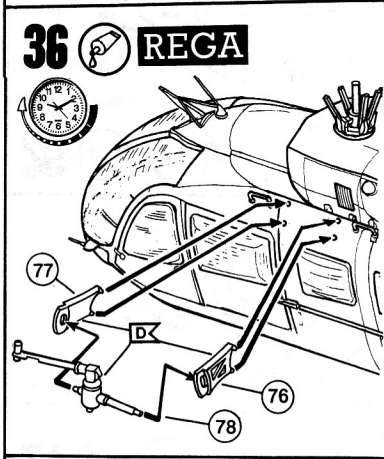
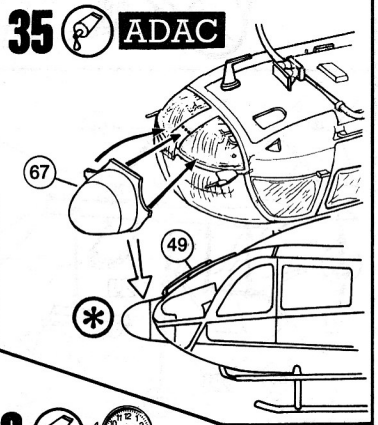
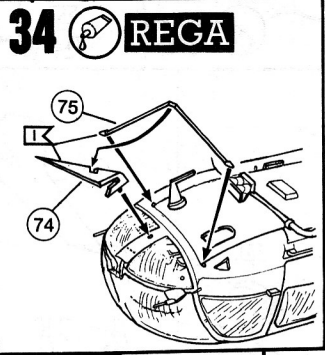
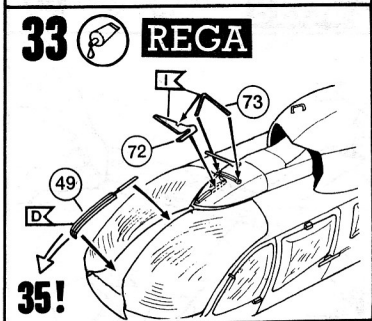
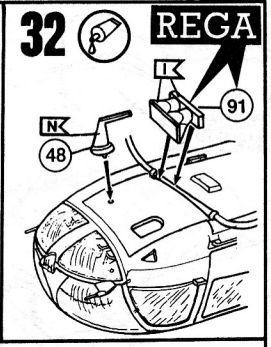
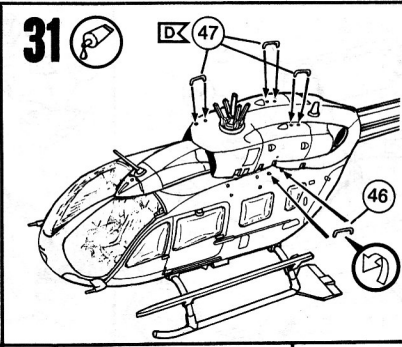
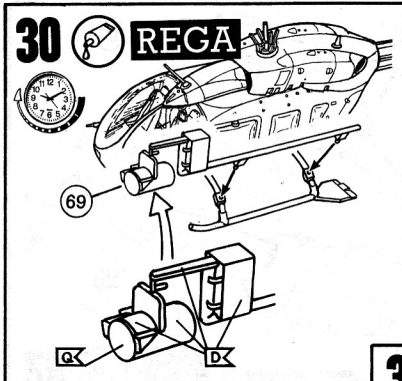












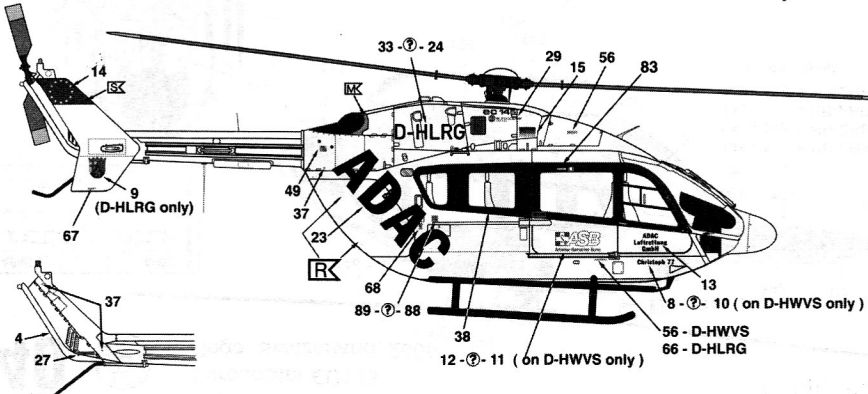
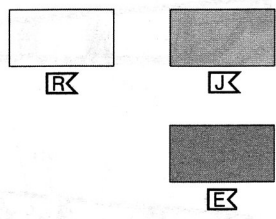
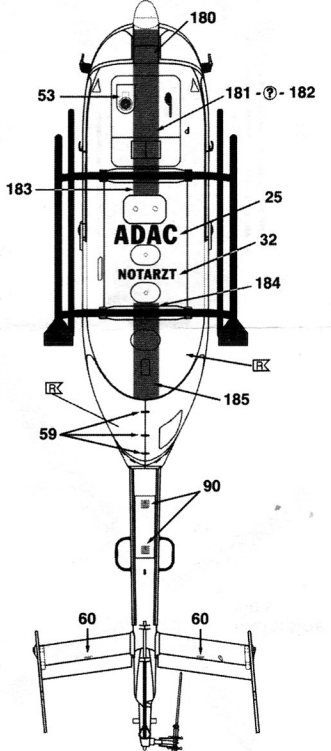
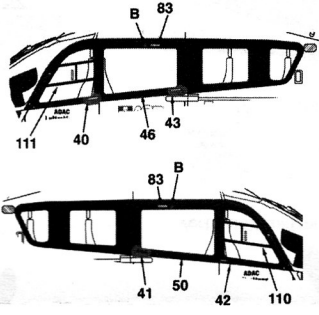
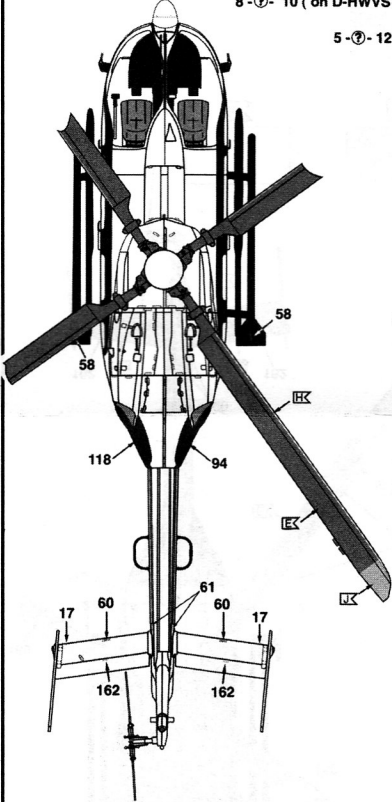
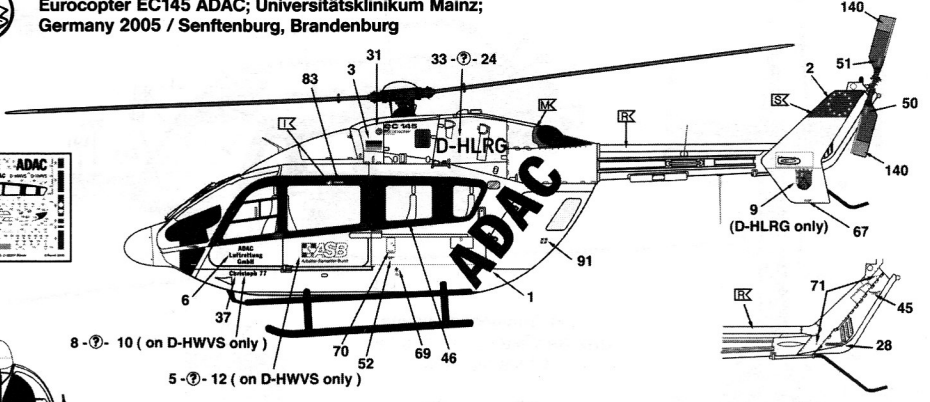
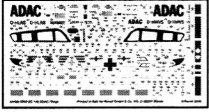
- Underside -  
EC 145 Main Rotor Blades  
- Common to all Version -



# 39



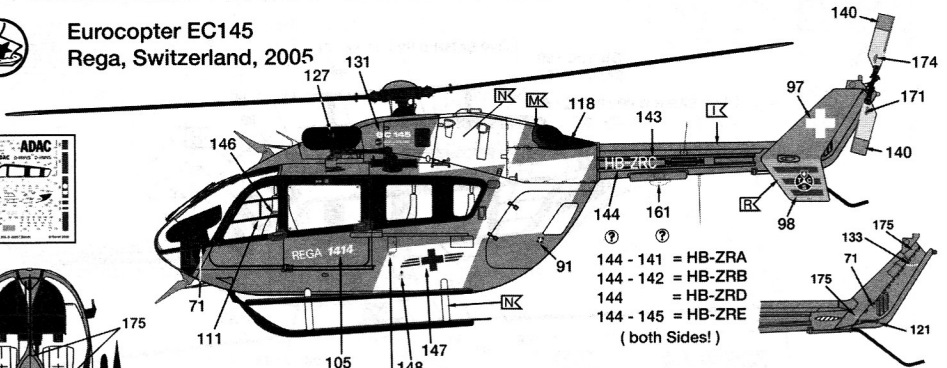
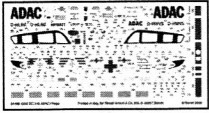
**Eurocopter EC145 ADAC; Universitätsklinikum Mainz;  
Germany 2005 / Senftenburg, Brandenburg**



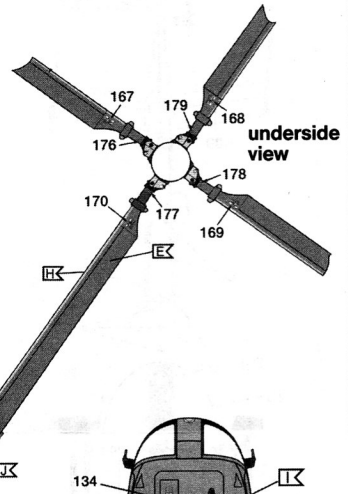
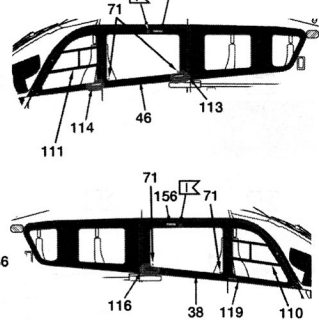
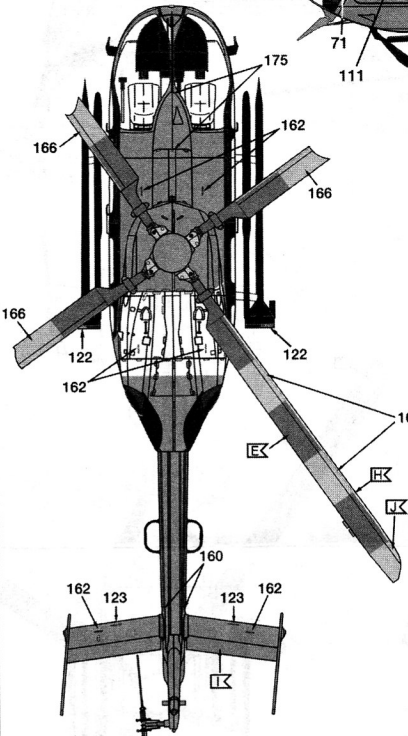
# 40



## Eurocopter EC145 Rega, Switzerland, 2005

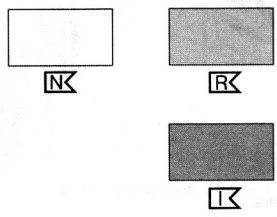
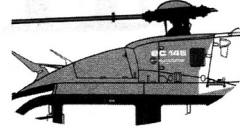
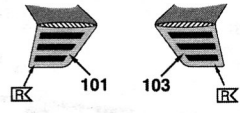


144 - 141 = HB-ZRA  
144 - 142 = HB-ZRB  
144 = HB-ZRD  
144 - 145 = HB-ZRE  
(both Sides!)



**underside view**

### Vertical Stabilizer - Inside



**Note: No Winch !  
Left Side EC145 Rega HB-ZRD  
Zürich - Dübendorf, only !**

